

Naciones Unidas
**ASAMBLEA
GENERAL**

UNDECIMO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales



TERCERA COMISION, 760a.

SESION

**Lunes 11 de febrero de 1957,
a las 15.15 horas**

Nueva York

SUMARIO

Página

Tema 12 del programa:

- Informe del Consejo Económico y Social (capítulos VI y VII) (*continuación*)
Proyecto de resolución relativo al programa de acción a largo plazo para el desarrollo de la comunidad... 415
Proyecto de resolución sobre cooperación internacional cultural y científica... 419

Presidente: Sr. Hermod LANNUNG (Dinamarca).

TEMA 12 DEL PROGRAMA

Informe del Consejo Económico y Social (capítulos VI y VII) (A/3154, A/C.3/L.598/Rev.1, A/C.3/L.599/Rev.1, A/C.3/L.600) (*continuación*)

PROYECTO DE RESOLUCIÓN RELATIVO AL PROGRAMA DE ACCIÓN A LARGO PLAZO PARA EL DESARROLLO DE LA COMUNIDAD (A/C.3/L.599/REV.1)

1. La Srta. SOUTER (Nueva Zelandia) dice que su delegación no intervino en el debate general, que versó principalmente sobre el tema del desarrollo de la comunidad, porque estaba de acuerdo con la indicación del Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales (754a. sesión) de que correspondía a los países insuficientemente desarrollados dar a conocer sus necesidades y sus intereses en esa esfera. Ha sido impresionante oír las exposiciones que han hecho tantas delegaciones sobre los importantes progresos alcanzados en sus propios países, por medio de programas de desarrollo de la comunidad, y ello a fin de dar a conocer su experiencia a las demás. La obra de Nueva Zelandia en esta esfera está expuesta en una monografía publicada en 1954 en la Serie de Estudios de las Naciones Unidas sobre Organización y Desarrollo de las Comunidades¹.

2. Sin embargo, los progresos alcanzados no eliminan la necesidad de hacer investigaciones y coordinar los esfuerzos. Por consiguiente, Nueva Zelandia está dispuesta a apoyar el proyecto de resolución revisado de las siete Potencias (A/C.3/L.599/Rev.1) que confirma el interés de las Naciones Unidas en los programas de desarrollo de la comunidad. Dado que el Consejo Económico y Social ha preparado ya planes para la acción de las Naciones Unidas a largo plazo, es esencial que el Consejo pueda proceder libremente al formular una política sobre la base del estudio cuya preparación ha pedido al Secretario General. Por lo tanto, la delegación de Nueva Zelandia celebra que los autores del proyecto primitivo hayan podido aceptar las enmiendas propuestas por Francia (A/C.3/L.601) y el Canadá (A/C.3/L.605).

3. La oradora declara que no podrá votar en favor de la enmienda de Siria (A/C.3/L.604) al párrafo 2 del

¹ *Development of Community Welfare Centres in New Zealand* (ST/SOA/Ser.O/19, ST/TAA/Ser.D/19).

proyecto conjunto de resolución, porque ella parece incompatible con el párrafo 6 de la resolución 627 (XXII) del Consejo Económico y Social en que éste reitera su anterior petición de que en el segundo *Informe sobre la Situación Social en el Mundo*, el Secretario General conceda especial atención a los problemas planteados en los países que atraviesan un período de transición rápida debido sobre todo a la urbanización.

4. El Sr. DIAZ CASANUEVA (Chile) dice que los autores del proyecto de resolución revisado de las siete Potencias (A/C.3/L.599/Rev.1) han acogido complacidos la enmienda del Canadá (A/C.3/L.605). El orador coincide asimismo con la respuesta que el representante de Francia ha dado (759a. sesión) a la pregunta del representante de la India, al decir que el inciso c) del párrafo 4 abarca medidas tales como el desarrollo de las cooperativas, de la orientación y formación profesional y de las pequeñas industrias con miras a aumentar las oportunidades de empleo.

5. Como lo dijo en su exposición el Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales (754a. sesión), el problema de la coordinación dista de haber sido resuelto. Pero los métodos de coordinación deben basarse en una visión general del problema, y corresponde a los gobiernos interesados proporcionar informaciones detalladas sobre los diversos aspectos del desarrollo de la comunidad.

6. Los autores del proyecto de resolución de las siete Potencias no pueden aceptar la enmienda de Siria (A/C.3/L.603) al inciso e) del párrafo 4; el texto ha sido cuidadosamente redactado a fin de que abarque programas a largo plazo encaminados a elevar el nivel de vida en todo el mundo, y la especial importancia que se atribuye en él a los Estados recién constituidos, que se han liberado recientemente de la tutela colonial y que son países principalmente agrícolas de bajo nivel de vida, es compatible con los términos generales del proyecto de resolución. La propuesta de Siria tiende a sustituir una fórmula concreta por una fórmula indebidamente general. Por otra parte, si el representante de Siria piensa en el principio, sostenido con respecto al artículo 11 del proyecto de pacto de derechos económicos, sociales y culturales (E/2573, anexo I A), de que debe impedirse que unos Estados puedan imponer su asistencia a otros, ese principio no es aplicable al caso actual puesto que el proyecto de resolución se refiere exclusivamente a la asistencia dentro de las Naciones Unidas, la cual no se concede nunca sin que el país interesado la haya solicitado. La mención de los Estados recién constituidos tiende a que se tomen en cuenta las solicitudes de asistencia técnica recientemente dirigidas a las Naciones Unidas y a los organismos especializados por países tales como Marruecos y Túnez. Por consiguiente, el orador confía en que el representante de Siria retirará su enmienda.

7. El Sr. MUFTI (Siria), al presentar las enmiendas de su delegación (A/C.3/L.603 y A/C.3/L.604) al proyecto de resolución revisado de las siete Potencias

(A/C.3/L.599/Rev.1), dice que el objeto de la enmienda de Siria (A/C.3/L.604) al párrafo 2, es reintroducir la palabra "rural" que figuraba en el texto primitivo y que ha sido suprimida de resultados de la aceptación de la enmienda de Francia (A/C.3/L.601). A juicio de la delegación de Siria, la supresión de esa palabra elimina un elemento esencial que recordaba los vínculos existentes entre el desarrollo de la comunidad y el mejoramiento del nivel de vida de la población rural. La importancia de este aspecto ha sido ampliamente demostrada por el Subsecretario en su exposición ante la Comisión (754a. sesión). El Sr. de Seynes dijo que deseaba destacar la eficacia de los programas de desarrollo de la comunidad como medio de elevar el nivel de vida en las zonas rurales de los países insuficientemente desarrollados desde el punto de vista económico, y señaló la importancia de coordinar los métodos de desarrollo rural. Uno de los objetivos del desarrollo de la comunidad, dijo, es reducir el abismo que existe en el orden material y técnico entre las poblaciones rurales y las poblaciones urbanas; y con este fin las Naciones Unidas y los organismos especializados directamente interesados en los diversos aspectos del desarrollo rural han facilitado los servicios de 400 expertos para que ayuden a los países solicitantes a organizar programas de desarrollo de la comunidad. Por último, el Subsecretario manifestó que no se sabía aún si tales programas podrían aplicarse tanto a las zonas urbanas como a las zonas rurales, ya que los esfuerzos se habían concentrado principalmente en las zonas rurales, donde habita la inmensa mayoría de la población de los países insuficientemente desarrollados.

8. Por consiguiente, el objeto de la enmienda de Siria es asegurar que el proyecto de resolución refleje la importancia que el Subsecretario atribuyó acertadamente, a lo largo de toda su exposición, al aspecto rural del desarrollo de la comunidad.

9. La delegación de Siria ha presentado su enmienda (A/C.3/L.603) al inciso e) del párrafo 4 del proyecto de resolución de las siete Potencias porque considera que, en su forma actual, ese párrafo responde a dos criterios distintos. Mientras la primera parte del texto se refiere al desarrollo económico y social de los países insuficientemente desarrollados, concepto bien establecido, la mención de los Estados recién constituidos que aparece en el inciso e) del párrafo 4 tiene innegablemente un carácter político. La delegación de Siria considera que sería desacertado crear una nueva categoría de Estados dentro de las Naciones Unidas; además, la mayoría de los Estados recién constituidos pueden considerarse como países insuficientemente desarrollados y no hay necesidad de establecer distinciones entre países que tienen los mismos problemas; muchos países que no son de constitución reciente podrían sacar gran provecho de los programas de desarrollo de la comunidad, de las Naciones Unidas. Por último, la enmienda de Siria insiste en que la asistencia que permita proporcionar la cooperación internacional debe ser voluntariamente aceptada. Ello no impediría a los países insuficientemente desarrollados recibir dicha asistencia, puesto que la política de las Naciones Unidas está claramente definida en ese sentido.

10. El Sr. BEAUFORT (Países Bajos) dice que su delegación expuso su opinión sobre la cuestión del desarrollo de la comunidad en el Consejo Económico y Social², y está totalmente conforme con las disposiciones

del proyecto de resolución revisado de las siete Potencias (A/C.3/L.599/Rev.1). El proyecto de resolución primitivo (A/C.3/L.599) ha quedado mejorado con la inclusión de las enmiendas de Francia (A/C.3/L.601); y la delegación de los Países Bajos celebra asimismo que se haya aceptado la enmienda del Canadá (A/C.3/L.605), puesto que ésta ha armonizado el párrafo 4 con el texto de la resolución 627 (XXII) del Consejo Económico y Social. En cambio, considera innecesaria la enmienda de Siria (A/C.3/L.603) al inciso e) del párrafo 4, puesto que no existe ningún peligro de que se preste asistencia a Estados que no la deseen.

11. El representante de los Países Bajos celebra que la delegación de Checoslovaquia haya aceptado las enmiendas de las seis Potencias (A/C.3/L.602) a su proyecto de resolución (A/C.3/L.598/Rev.1), y podrá votar en favor del texto revisado, pues los Países Bajos han atribuido siempre gran importancia a la cooperación internacional cultural y científica. Expresa la esperanza de que pronto llegue el día en que dicha cooperación no se vea obstaculizada por las tensiones internacionales.

12. La Srta. RADIC (Yugoeslavia) dice que votará en favor del proyecto de resolución de las siete Potencias (A/C.3/L.599/Rev.1). Cabe esperar que se adoptarán recomendaciones prácticas sobre los programas a largo plazo para el desarrollo de la comunidad, con la misma unanimidad con que la idea de tales programas ha sido aprobada en la Comisión. El texto primitivo ha quedado muy mejorado por las diversas enmiendas; especialmente el párrafo 2, que abarca ahora tanto el desarrollo de las poblaciones rurales como el de las urbanas, lo cual es especialmente importante para los países que se hallan en período de rápida industrialización.

13. La delegación de Yugoslavia apoya el proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.598/Rev.1), y elogia la actitud conciliatoria demostrada por dicha delegación al aceptar las enmiendas de las seis Potencias (A/C.3/L.602), que indudablemente mejoran el texto. La oradora votará en favor del proyecto revisado.

14. Por último, señala que la delegación de Yugoslavia en la Comisión de Estupefacientes votó en favor del primer párrafo del proyecto de resolución en el que se reconocía lo fundado de la solicitud del Afganistán de que se le incluyese entre los países autorizados a producir opio para la exportación³.

15. El Sr. PETRZELKA (Checoslovaquia) dice que votará en favor del proyecto de resolución revisado de las siete Potencias (A/C.3/L.599/Rev.1), en su forma enmendada, y en favor de las enmiendas de Siria (A/C.3/L.603 y A/C.3/L.604). La aprobación de ese proyecto de resolución constituirá un hecho señalado en el progreso del desarrollo de la comunidad, ya que servirá para unificar los esfuerzos de los Estados orientados a mejorar las condiciones de vida. La coordinación y el intercambio de experiencias y de asistencia en la ejecución práctica de los programas darán resultados positivos. Los programas de desarrollo de la comunidad serán de especial importancia para los países insuficientemente desarrollados.

16. Checoslovaquia tiene una vasta experiencia en materia de desarrollo de la comunidad; confía en que el Consejo Económico y Social, con la cooperación de los organismos especializados, podrá cumplir con éxito su importante tarea.

² Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social*, 22º período de sesiones, 927a. sesión.

³ *Ibid.*, Suplemento No. 8, párr. 250.

17. El Sr. TSURUOKA (Japón) dice que su delegación votará en favor del proyecto de resolución revisado de las siete Potencias (A/C.3/L.599/Rev.1) que ofrece a la Comisión una excelente oportunidad de hacer obrar la cooperación internacional que es esencial para la consolidación de la paz.

18. El concepto del desarrollo de la comunidad es relativamente nuevo, pero los hechos con que se relaciona son tan viejos como la historia. El Japón lleva largos años trabajando por resolver el problema de mejorar el nivel de vida en las zonas rurales y de reducir las diferencias entre las poblaciones rurales y las urbanas. La amplia experiencia que ha adquirido y la gran resistencia física del pueblo japonés harán que los expertos japoneses resulten particularmente útiles para las actividades de las Naciones Unidas en materia de desarrollo de la comunidad; la delegación del Japón espera que los órganos competentes tendrán en cuenta estas circunstancias.

19. La Sra. AFNAN (Irak) dice que su país está vivamente interesado en el programa de acción práctica concertada en materia social y que, por su parte, ha emprendido un programa de desarrollo de la comunidad de alguna importancia. Los esfuerzos de las Naciones Unidas y de otras organizaciones en esta esfera y los programas que están realizando los gobiernos son dignos de encomio; sin embargo, a nadie podrían satisfacer los progresos logrados hasta ahora, tanto en el plano nacional como en el internacional, y tal vez fuera tan útil para la Comisión evaluar las causas de los fracasos como lo es examinar las de los éxitos. La Comisión no ha consagrado suficiente tiempo al informe del Consejo (A/3154) y a las actividades de los organismos especializados interesados, o a la de órganos como la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, de cuya labor sólo se ha considerado un aspecto. Muchas delegaciones han declarado lamentar esta circunstancia, pero no basta con lamentarse: la Comisión debe esforzarse por encontrar una solución.

20. El párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto conjunto de resolución (A/C.3/L.599/Rev.1) felicita al Consejo por la atención continua que presta a los programas de acción práctica para el desarrollo integrado, económico y social, de los países insuficientemente desarrollados; pero la verdad es que el Consejo no ha concedido a las actividades de carácter social la atención que merecen. La decisión del Consejo de limitar a un período de sesiones cada dos años las reuniones de la Comisión de Asuntos Sociales y su negativa de volver sobre dicha decisión o de considerar la ampliación del número de miembros de esa Comisión, revela que el valor de los trabajos de ésta no se reconoce debidamente. Si se ampliara el número de sus miembros, y si se la dejara reunirse cada año, dicha Comisión podría atender adecuadamente a las cuestiones sociales.

21. El programa de acción práctica concertada en materia social es un notable experimento encaminado a lograr algunos de los propósitos enunciados en la Carta de las Naciones Unidas. La acción que se desarrolle dentro de ese programa debe ser práctica, concertada e integrada. El inciso a) del párrafo 4 de la parte dispositiva del proyecto de resolución conjunto subraya la integración de las medidas económicas y de las medidas sociales, pero no se indica de qué manera ha de lograrse dicha integración. Las medidas necesarias no podrán adoptarse simultáneamente y debe reconocerse que, en la práctica, unas medidas deben preceder a otras. Como se ha señalado en el informe del Consejo (A/3154), uno

de los adelantos más importantes alcanzados por los países insuficientemente desarrollados consiste, no tanto en el desarrollo material de la capacidad productiva, cuanto en la evolución del clima social. La Comisión de Asuntos Sociales y la Tercera Comisión deberían disponer de tiempo para estudiar esta trascendental evolución en relación con el desarrollo económico.

22. Con respecto al inciso b) del párrafo 4, la Sra. Afnan dice que las investigaciones propuestas no abarcan todos los aspectos de los programas de desarrollo de la comunidad que requieren estudio. En todo caso, es difícil ver cómo podrían realizarse en forma adecuada esas investigaciones sin hacer estudios por países.

23. Los problemas derivados de la migración de la población rural a los centros urbanos, a que se alude en el inciso d) del párrafo 4, no se plantean sólo en los países insuficientemente desarrollados. Mientras el nivel de vida sea bajo en las zonas rurales y más elevado en las ciudades, la población migrará hacia estas últimas. Es probable que la única solución estribe en la mecanización de la agricultura y en la creación de industrias rurales.

24. Con respecto al inciso e) del párrafo 4 de la parte dispositiva, la oradora insiste en la necesidad de prestar asistencia a los países insuficientemente desarrollados. En las regiones en que la población es pobre, ignorante y está debilitada por enfermedades, el impulso en pro del progreso debe venir de afuera; no está convencida de que el desarrollo de la comunidad, que atribuye especial importancia al esfuerzo propio, pueda resolver el problema. Aunque el programa de las Naciones Unidas relativo al desarrollo de la comunidad se viene aplicando desde hace algún tiempo, la diferencia entre los niveles de desarrollo y de vida de los países insuficientemente desarrollados y de los países industrializados sigue aumentando, según se indica en el informe del Consejo. Por lo tanto, hay serias razones para poner en duda la eficacia del programa. Tanto los gobiernos como las Naciones Unidas están realizando grandes esfuerzos en materia económica, pero éstos resultarán infructuosos a menos que se realicen esfuerzos similares en el orden social.

25. Los autores del proyecto conjunto de resolución han tenido un gesto generoso al atribuir particular importancia a las necesidades de los Estados recién constituidos; sin embargo, la Sra. Afnan no cree que las necesidades de dichos Estados sean más apremiantes que las de otros países insuficientemente desarrollados.

26. En todo el programa de desarrollo de la comunidad se insiste en la necesidad de coordinar las actividades de las Naciones Unidas, de los organismos especializados, de la Administración de Asistencia Técnica y de los gobiernos; pero la coordinación es difícil de realizar, aun entre los ministerios de un mismo país, y la experiencia ha demostrado que la presencia de expertos de diferentes organismos especializados no siempre la facilita. Hasta ahora, el único organismo que ha tenido éxito en la labor de coordinación es el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF); y la Comisión de Asuntos Sociales haría tal vez bien en examinar los factores que han determinado el éxito del UNICEF, allí donde tantos otros esfuerzos han fracasado. Es posible que resultase útil crear dentro de las Naciones Unidas un órgano parecido al Comité del Programa de Actividades del UNICEF; pero aun cuando se crease tal órgano, la coordinación seguiría siendo difícil mientras cada organismo especializado continúe actuando en forma independiente.

27. El Sr. DIAZ CASANUEVA (Chile) dice que se opone a la enmienda de Siria (A/C.3/L.604) al párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto conjunto de resolución (A/C.3/L.599/Rev.1) porque ella limitaría a las zonas rurales la obra de desarrollo de la comunidad. Es verdad que hasta ahora las técnicas de desarrollo de la comunidad se han aplicado principalmente en las zonas rurales, porque éstas son los sectores más populosos y atrasados de los países insuficientemente desarrollados; pero podrían aplicarse igualmente a otros tipos de comunidades. Es particularmente importante que el proyecto de resolución no ponga ningún obstáculo a la aplicación de dichas técnicas a las nuevas comunidades industriales que van surgiendo en torno a nuevas industrias, como las del petróleo, del acero y del cemento.

28. El Sr. HAMILTON (Australia) dice que el proyecto conjunto de resolución revisado (A/C.3/L.599/Rev.1) es aceptable, en general, para su delegación, aunque le parece un tanto sorprendente que su preámbulo no contenga la menor referencia a las resoluciones pertinentes del Consejo Económico y Social, particularmente a las resoluciones 585 C (XX) y 627 (XXII). Tal vez fuera conveniente sustituir por una expresión más adecuada la palabra "Felicita", que figura al comienzo del párrafo 1 de la parte dispositiva; la Asamblea General no tiene por qué felicitar al Consejo por actividades que está realizando, dentro de su programa normal, en cumplimiento de instrucciones de la Asamblea General. La enmienda de Siria (A/C.3/L.604) al párrafo 2 de la parte dispositiva suscita dificultades. De las opiniones expresadas por varias delegaciones y de la exposición formulada por el Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales en la 754a. sesión, resulta evidente que el concepto de desarrollo de la comunidad puede aplicarse también a las zonas urbanas. La Comisión para la Información sobre Territorios no Autónomos ha hecho suyo este criterio en el informe que ha presentado a la Asamblea General en su décimo período de sesiones (A/2908⁴, parte 2, párrafo 51). Para responder a los deseos del mayor número posible de delegaciones, tal vez conviniera agregar las palabras "en particular en las zonas rurales" al final del párrafo 2 de la parte dispositiva. El orador celebra la inclusión de la enmienda del Canadá (A/C.3/L.605) en el proyecto conjunto de resolución. No resulta claro si la integración a que se refiere el inciso a) del párrafo 4 debe lograrse en el plano nacional o en el plano internacional; sería aconsejable especificar lo primero, puesto que los demás incisos del párrafo se refieren a los aspectos internacionales. La redacción del inciso e) del párrafo 4 podría mejorarse; en su forma actual, podría interpretarse en el sentido de que excluye la prestación de asistencia a Estados que no sean de constitución reciente. En todo caso, las palabras "recién constituidos" son ambiguas y sería difícil determinar cuáles son los Estados aludidos. La enmienda de Siria (A/C.3/L.603) al inciso c) del párrafo 4 no supone ninguna mejora, ya que implica que todo Estado deseoso de obtener asistencia tiene derecho a recibirla. La mejor manera de resolver esa dificultad sería suprimir las palabras "recién constituidos"; con ello, los criterios normales para la prestación de asistencia se aplicarían a todos los Estados. En el párrafo 5, convendría suprimir las palabras "en los grupos regionales"; en efecto, esas palabras podrían limitar las posibilidades de acción de los Estados, a los cuales debe dejarse libres de actuar dentro de los grupos que prefieran.

29. El Sr. PAZHWAQ (Afganistán) dice que apoya el proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.598/Rev.1).

30. También apoya el proyecto conjunto de resolución revisado (A/C.3/L.599/Rev.1), aunque cree que sería conveniente introducir en él algunas modificaciones de redacción. Considera, como el representante de Australia, que en el párrafo 1 de la parte dispositiva, la palabra "Felicita" debería sustituirse por alguna expresión más neutra; en el párrafo 2, la palabra "coincide" también le parece impropia. Siendo así que el preámbulo comienza con las palabras "Tomando nota", es ilógico que el párrafo 3 empiece con las palabras "Toma nota". El orador apoya la enmienda de Siria (A/C.3/L.604) al párrafo 2 de la parte dispositiva, pero expresa la esperanza de que el representante de Siria pueda aceptar la sugestión del representante de Australia que haría la enmienda aceptable para un mayor número de países. El Sr. Pazhwak apoya la enmienda de Siria (A/C.3/L.603) al inciso e) del párrafo 4.

31. El Sr. MUFTI (Siria) dice que el párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto conjunto de resolución, en su forma primitiva (A/C.3/L.599), destacaba la importancia del desarrollo de la comunidad para elevar el nivel de vida de la población rural. El nuevo texto (A/C.3/L.599/Rev.1) y las declaraciones formuladas por el representante de Chile parecen revelar un cambio de concepción; no obstante, el orador cree que la opinión de la mayoría de los miembros de la Comisión coincide con la suya. A fin de satisfacer las objeciones que han hecho algunos representantes, propone formalmente que al final del párrafo 2 de la parte dispositiva se agreguen las palabras "en particular en las zonas rurales", conforme a lo sugerido por el representante de Australia.

32. Al aceptar la enmienda de Francia (A/C.3/L.601) al inciso e) del párrafo 4 de la parte dispositiva, los autores del proyecto conjunto de resolución (A/C.3/L.599/Rev.1) han reducido el alcance del párrafo. El inciso e) del párrafo 4 del texto primitivo se aplicaba a todos los Estados, y especialmente a los recién constituidos, mientras que el nuevo texto sólo la prestación de asistencia a los Estados recién constituidos.

33. El Sr. ARKADEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que apoya el proyecto conjunto de resolución (A/C.3/L.599/Rev.1) y la enmienda de Siria (A/C.3/L.604) en su nueva redacción.

34. La Sra. GERLEIN DE FONNEGRA (Colombia) propone que en el inciso e) del párrafo 4 del proyecto conjunto de resolución (A/C.3/L.599/Rev.1) se inserten antes de las palabras "a los Estados recién constituidos" las palabras "en particular". De este modo, todos los Estados tendrían la posibilidad de recibir asistencia en virtud de esta resolución.

35. El Sr. MUFTI (Siria) dice que, por no serle posible apoyar la propuesta de Colombia, insistirá en que se vote sobre su propia enmienda (A/C.3/L.603).

36. El Sr. BRILLANTES (Filipinas) propone que, en el párrafo 2 del proyecto conjunto de resolución (A/C.3/L.599/Rev.1) se sustituyan las palabras "Coincide con el Consejo en la importancia del" por las palabras "Aprueba la importancia que el Consejo ha atribuido al", y en el párrafo 3, las palabras "Toma nota" por la palabra "Observa".

37. El Sr. PAZHWAQ (Afganistán) apoya estas enmiendas y propone que en el párrafo 1 se sustituya la palabra "Felicita" por las palabras "Expresa su satisfacción al".

⁴ Documentos Oficiales de la Asamblea General, décimo período de sesiones, Suplemento No. 6.

Queda aprobada la enmienda del Afganistán al párrafo 1.

38. Después de discutirse un tanto si es apropiado utilizar las palabras "Aprueba la importancia que el Consejo ha atribuido al" en el párrafo 2, el Sr. HAUCK (Francia) propone que se mantenga la palabra "Reconnait", empleada en el texto francés, y que se pida a la Secretaría que busque una traducción adecuada para los textos inglés y español.

Así queda acordado.

39. El PRESIDENTE somete a votación la enmienda de Siria (A/C.3/L.604), encaminada a agregar al final del párrafo 2 del proyecto de resolución las palabras "en particular en las zonas rurales".

Por 60 votos contra ninguno y 8 abstenciones, queda aprobada la enmienda.

40. El PRESIDENTE somete a votación la enmienda verbal de Filipinas encaminada a sustituir en el párrafo 3 las palabras "Toma nota" por la palabra "Observa".

La enmienda queda aprobada.

41. El PRESIDENTE somete a votación la enmienda de Siria (A/C.3/L.603) al inciso e) del párrafo 4.

Por 26 votos contra 25 y 16 abstenciones, queda rechazada la enmienda.

42. El PRESIDENTE somete a votación la enmienda verbal de Colombia encaminada a agregar las palabras "en particular", antes de las palabras "a los Estados recién constituidos", en el inciso e) del párrafo 4 del proyecto de resolución.

Por 46 votos contra 3 y 17 abstenciones, queda aprobada la enmienda.

43. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto de resolución en su totalidad (A/C.3/L.599/Rev.1), en su forma enmendada.

Por 67 votos contra ninguno y 1 abstención, queda aprobado el proyecto de resolución en su totalidad, en su forma enmendada.

44. El Sr. HAUCK (Francia) dice que no ha votado en favor de la enmienda de Siria al párrafo 4 porque su país está unido por estrechos lazos de amistad con varios Estados recién constituidos, tales como Túnez y Marruecos, y un voto en favor de esa enmienda hubiera podido interpretarse como contrario a los intereses de esos Estados.

45. El Sr. MUFTI (Siria) dice que Siria siente aún mayor amistad por dichos países y se preocupa más por su bienestar que Francia.

46. El Sr. TSAO (China) reconoce como muy estimables las finalidades perseguidas por los autores del proyecto conjunto de resolución. Aun cuando el texto no será de un gran valor práctico, ha votado en favor del mismo porque refleja la importancia que la Asamblea General atribuye a los programas de desarrollo de la comunidad como medio de promover el desarrollo de los países insuficientemente desarrollados.

47. El Sr. PONCE (Ecuador) dice que ha votado en favor del proyecto de resolución porque los principios enunciados en el mismo coinciden exactamente con la política social de su gobierno.

PROYECTO DE RESOLUCIÓN SOBRE COOPERACIÓN INTERNACIONAL CULTURAL Y CIENTÍFICA (A/C.3/L.598/Rev.1)

48. El PRESIDENTE invita a la Comisión a considerar el proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.598/Rev.1).

49. La Srta. SOUTER (Nueva Zelanda) indica que le hubiera parecido desacertado que la Comisión aprobase un proyecto de resolución encaminado a establecer nuevos medios de cooperación cultural y científica, sin haber tenido oportunidad de estudiar la manera en que se lleva a cabo dicha cooperación por medio del mecanismo existente, en especial por medio de los organismos especializados. Por lo tanto, celebra que el representante de Checoslovaquia haya aceptado las enmiendas de las seis Potencias (A/C.3/L.602), que parten de la base de los procedimientos existentes. La oradora declara que podrá votar en favor del texto revisado (A/C.3/L.598/Rev.1).

50. El Sr. BAHADUR (Nepal) apoya el proyecto de resolución revisado. La cultura y la educación no tienen fronteras nacionales ni geográficas. Países pequeños, como Grecia y Nepal, que están situados en las encrucijadas de Europa y Asia respectivamente, se cuentan entre los más grandes creadores y transmisores de cultura. A juicio del orador, la distinción establecida en el proyecto de resolución de Checoslovaquia entre las culturas del Oriente y el Occidente carece de validez. Las grandes doctrinas religiosas del mundo constituyen un ejemplo de la interpretación general de la cultura; otro ejemplo lo constituye el hecho de que a uno y otro lado del Atlántico hayan podido surgir dos culturas semejantes. Por consiguiente, no cabe en propiedad establecer una línea de demarcación definida entre la cultura del Oriente y la cultura del Occidente.

51. El Sr. MEZINCESCU (Rumania) dice que, a juicio de su delegación, la solicitud del Afganistán de que se le incluya entre los países autorizados a producir y exportar opio está plenamente justificada. El Afganistán ha producido y exportado opio durante siglos; ese producto tiene una gran importancia para su economía y ese país no debería ser objeto de ninguna discriminación.

52. El orador apoya calurosamente el proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.598/Rev.1). El intercambio cultural y científico ha sido siempre una condición previa esencial para el progreso. Ahora que los medios de comunicación se han desarrollado hasta el punto de que prácticamente han abolido las distancias, las relaciones culturales y científicas entre los pueblos pueden desarrollarse mucho más todavía. Tales relaciones quedaron interrumpidas por la segunda guerra mundial, y aunque se han reanudado después de la misma, pueden y deben ampliarse grandemente, sobre todo porque desde entonces varios países poseedores de antiguas y valiosas culturas han alcanzado su independencia, y otros han tenido una rápida evolución cultural.

53. El conocimiento de los valores culturales de otros países es uno de los mejores medios para lograr la comprensión y el respeto mutuo que tanto necesita el mundo actual. El párrafo 3 del Artículo 1 de la Carta menciona, entre los propósitos de las Naciones Unidas, la cooperación internacional en la solución de problemas internacionales de carácter cultural. No cabe la menor duda de que la intensificación del intercambio cultural, artístico y científico entre los diversos países del mundo contribuirá a promover los otros propósitos de las Naciones Unidas, entre ellos el fundamental: el mantenimiento de la paz.

54. El pueblo de Rumania mantiene activas relaciones científicas y culturales con muchos países, y le complacería entablar relaciones semejantes con otros países, aun antes de establecer o reanudar relaciones diplomáticas con ellos. Rumania atribuye gran importancia a la labor de la Organización de las Naciones Unidas para la

Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), de la cual es miembro; sin embargo, considera que un debate especial sobre la cooperación internacional cultural y científica en la Asamblea General hubiera contribuido a promover dicha cooperación, aportando medios de que la UNESCO no dispone, y a la vez a intensificar las propias actividades de esa organización. Por consiguiente, hubiera apoyado el texto primitivo del proyecto de resolución (A/C.3/L.598), pero también está dispuesto a votar en favor del proyecto de resolución revisado (A/C.3/L.598/Rev.1), aunque su alcance haya quedado un tanto reducido por las enmiendas de las seis Potencias (A/C.3/L.602).

55. El Sr. TSAO (China) dice que una de sus objeciones al proyecto de resolución de Checoslovaquia — el hecho de que pasara por alto los medios existentes — ha quedado eliminada al aceptar el representante de Checoslovaquia la enmienda de las seis Potencias (A/C.3/L.602). Sin embargo, la responsabilidad principal en lo que se refiere a la cooperación internacional cultural y científica sigue correspondiendo a la UNESCO, por lo cual le parece que el proyecto de resolución puede llevar a una duplicación de esfuerzos y a una delimitación confusa de las esferas de responsabilidad. En consecuencia, se abstendrá en la votación.

56. La Sra. AFNAN (Irak), tomando la palabra para una cuestión de orden, dice que puesto que otras Comisiones Principales continuarán trabajando durante toda la semana, la Tercera Comisión debería seguir su ejemplo y dedicar algunas sesiones más al examen de los proyectos de pactos internacionales de derechos humanos.

57. El Sr. PAZHAWAK (Afganistán) y el Sr. MUFTI (Siria) apoyan esta sugerencia.

58. El PRESIDENTE dice que se discutirá esa sugerencia cuando la Comisión haya acabado de examinar el proyecto de resolución de Checoslovaquia.

59. El Sr. BAROODY (Arabia Saudita), refiriéndose al párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución revisado de Checoslovaquia (A/C.3/L.598/Rev.1) dice que la invitación dirigida a todos los Estados a fin de que no escatimen esfuerzos para tratar de lograr la realización de los objetivos de paz que supone la promoción de una más amplia cooperación internacional cultural y científica, no debe considerarse como un ideal digno de encomio, sino como una cuestión que debe traducirse en actos. Para la realización de las finalidades de ese párrafo, tendrán importancia los diversos medios de información; pero las Naciones Unidas han

hecho muy poco para establecer métodos que permitan convertir en realidad la libertad de información. Los proyectos de convención elaborados sobre este asunto fueron archivados hace nueve años por el Consejo Económico y Social y no se ha logrado superar las diferencias de opinión que se manifestaron en la Asamblea General, diferencias que se referían principalmente al artículo del proyecto de convención sobre libertad de información⁵ relativo a las restricciones permisibles y al artículo relativo a las publicaciones obscenas. Tampoco han prosperado los intentos de redactar un código de ética profesional destinado a impedir la tergiversación de las informaciones.

60. Como resultado de estos fracasos, la propaganda se ha convertido en una importante arma política y los medios de información se emplean sistemáticamente en forma abusiva. Si quieren alcanzar las finalidades del proyecto de resolución de Checoslovaquia, las Naciones Unidas deben reanudar su estudio de una convención sobre libertad de información, a pesar de la decisión del Consejo Económico y Social (resolución 574 C (XIX) del Consejo) de aplazar el examen de este asunto hasta el duodécimo período de sesiones de la Asamblea General. El tiempo apremia; año tras año, las relaciones internacionales se agravan cada vez más a causa de propagandas hostiles. Además, los países insuficientemente desarrollados van copiando los métodos de propaganda de los países más desarrollados. Los pueblos de todo el mundo se están acostumbrando a admirar comportamientos descorteses; en el plano individual, ello podría remediarse mediante la educación, pero en el plano internacional perjudica las relaciones entre las naciones.

61. Es difícil concebir el libre intercambio cultural y científico mientras las naciones se estén injuriando recíprocamente por medio de propagandas tendenciosas, y se necesita con urgencia un código internacional de ética profesional basado en la experiencia de las asociaciones de prensa nacionales. Por consiguiente, las Naciones Unidas deberían prestar la debida atención a la preparación de una convención y de un código, no con miras a restringir la información, sino con objeto de imponer cierta moderación e impedir que se abuse de la libertad.

62. El Sr. Baroody votará en favor del proyecto de resolución revisado de Checoslovaquia.

Se levanta la sesión a las 18.10 horas.

⁵ *Ibid.*, séptimo período de sesiones, Anexos, tema 29 del programa, documento A/AC.42/7, anexo.